|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AA\_ORG\_03 | ArbeitsanweisungИНСТРУКЦИЯ ПО РАБОТЕ | **Macintosh HD:Users:andresmoncayo:Documents:Arbeit:SmallLogo.jpg** |
| **Organisation der Elektrosicherheit im Betrieb****Организация электробезопасности на предприятии** |
| GeltungsbereichСфера действия инструкции |
| **Arbeiten an Anlagen mit fehlendem Berührungsschutz****Работы на установках с отсутствующей защитой от прикосновения** |
| **Anwendungsbereich****Область применения** |
|  | * Zugrunde gelegt werden die DGUV Vorschrift 3, VDE 0105-100 und VDE 0660-514.

За основу взяты правила техники безопасности 3 DGUV, VDE 0105-100 и VDE 0660-514. * gelegentliches Handhaben von Betätigungseinrichtungen an elektrischen Anlagen, die nicht die Anforderungen an den Berührungsschutz gemäß VDE 0660-514 erfüllen.

Временное использование электрических установок, которые не отвечают требованиям защиты от прикосновения согласно VDE 0660-514. |  |
| **Gefahren für Mensch und Umwelt** **Опасности для человека и внешней среды** |
|  C:\Users\moncayo\Documents\Spaces\R.O.E. Online\Dokumente neu\Zeichen\Warnzeichen\Warnung vor elektrischer Spannung.PNG | * Elektrische Körperdurchströmung

Удар током при прикосновении к работающим частям.* Lichtbogenbildung

Ожог электрической дугой* Brandgefahr

Опасность возгорания* Sekundärunfälle

Вторичные несчастные случаи |  |
| **Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln****Меры защиты и правила поведения** |
|  | * Elektrische Anlagen, Maschinen und Betriebsmittel an denen der Berührungsschutz nicht den Forderungen der VDE 0660-514 entspricht, sind entsprechend Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln gekennzeichnet.

Электрические устройства, машины и оборудование, на которых защита от прикосновения не соответствуют требованиям VDE 0660-514, следует пометить согласно с необходимыми защитными мерами и правилами поведения.* Anlage beurteilen, Gefahrenbereich festlegen und abgrenzen.

Осмотреть устройство, определить опасную зону и оградить её.* Es ist eine der Tätigkeit entsprechende persönliche Schutzausrüstung zu tragen, sowie die passenden Arbeitsmittel zu verwenden:

Обязательно ношение личных средств индивидуальной защиты, а также использование надлежащих орудий труда:* Arbeitsschutzbekleidung gemäß DIN EN 61482-1-2. Auswahl entsprechend Gefährdungsbeurteilung nach DGUV Information 203-077.

Защитная рабочая одежда должна соответствовать DIN EN 61482-1-2. Она выбирается соответственно оценке уровня опасности по документу DGUV Information 203-077.* In Schaltanlagen sind ausschließlich mit dem Doppeldreieck oder dem Isolator gekennzeichnete isolierte Werkzeuge, Schutz- und Hilfsmittel, Schutzvorrichtungen sowie Abdeck- und Befestigungsmaterial zu verwenden. Nach DIN EN 60900.

На распределительных установках должны применяться только такие инструменты, вспомогательные средства, защитные приспособления, а также чехлы и крепежные материалы, которые несут знак двойной треугольник или изолятор. Согласно DIN EN 60900.* Fallen bisher nicht gekennzeichnete Stellen auf, die möglicherweise nicht die Anforderungen an den teilweisen Berührungsschutz erfüllen, ist umgehend der Anlagenbetreiber oder die verantwortliche Elektrofachkraft zu informieren, damit sowohl Interimsmaßnahmen als auch die Nachrüstung des Berührungsschutzes in die Wege geleitet werden kann.

Если выявлены не обозначенные места, которые возможно не соответствуют требованиям к частичной защите от прикосновения, следует незамедлительно уведомить об этом оператора установки или ответственного специалиста-электрика, чтобы были незамедлительно приняты временные меры, а также предприняты шаги по дооснащению защиты от прикосновения. |  |
| **Verhalten bei Unregelmäßigkeiten****Правила поведения при неисправностях или сбоях в работе** |
| Notruftelefon | * Bei Auftreten von Gefahren vor oder während der Arbeit ist der Arbeitsverantwortliche vor Ort berechtigt und verpflichtet, die Arbeiten nicht zu beginnen oder abzubrechen. Es ist umgehend der Anlagenverantwortliche zu informieren.

Если перед работой или во время нее возникает опасная ситуация, ответственный за работу на месте имеет право и даже обязан не начинать или прекратить работу. Об этом следует срочно сообщить ответственному лицу.* Тел.:
* Bei Gefährdungen verursachenden oder den Betrieb gefährdenden Unregelmäßigkeiten ist der Anlagenverantwortliche zu informieren.

При потенциально опасных или нарушающих эксплуатационный процесс сбоях в работе незамедлительно сообщите ответственному лицу.* Тел.:
* Bei einer Arbeitsunterbrechung ist der Arbeitsplatz so zu sichern, dass sich keine Gefährdungen ergeben können.

В случае приостановки работ следует обеспечить полную безопасность рабочего места. |  |
| **Verhalten bei Unfällen****Поведение при аварии или несчастном случае** |
| Notruftelefon | * Retten, nur nach Gewährleistung der erforderlichen Schutzmaßnahmen.

Спасательные меры предпринимаются только после обеспечения необходимых мер по самозащите.* Eigenschutz geht vor Rettung.

Личная безопасность важнее оказания помощи.* Leistung der Ersten Hilfe durch Ersthelfer vor Ort.

Первая помощь оказывается на месте лицом, прошедшим специальную подготовку.* Unfallstelle im erforderlichen Umfang sichern.

Место происшествия следует обезопасить в необходимом объеме.* Verständigung Rettungsdienst
* Notruf 112 oder Tel.:

Вызвать спасательную службу. * Тел 112 или
* Telefonische Unfallmeldung an:

Сообщить об аварии по телефону:* Teл.:
 | Erste Hilfe |
| **Kontrollen des Arbeitsverantwortlichen****Проверка работ ответственным лицом** |
|  | * Vor Aufnahme der Arbeit sind der Arbeitsplatz, der Anlagenzustand und alle zur Anwendung kommenden Ausrüstungen auf ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren.

Перед началом работы следует убедиться, что рабочее место, оборудование и все необходимые для работы принадлежности находятся в надлежащем состоянии.* Erstellung einer tätigkeitsbezogenen Gefährdungsbeurteilung vor Beginn der Arbeit.

Оценка связанного с работой риска производится перед началом работ.* Beschädigte Ausrüstungen sind auszusondern.

Неисправные принадлежности следует изъять из употребления.* Arbeitet mehr als eine Person am Arbeitsplatz, erteilt der Arbeitsverantwortliche nach Unterweisung die Freigabe der Arbeitsstelle.

Если на одном рабочем месте работают несколько человек, то доступ очередного работника к рабочему месту дается после того, как ответственный за работу проведет инструктаж.  |  |
| **Arbeitsablauf und Sicherheitsmaßnahmen****Последовательность операций и меры безопасности** |
|  | * Arbeiten im Spannungsfreien Zustand unter Anwendung der fünf Sicherheitsregeln.

Работа на обесточенных установках с применением пяти правил безопасности.* Verwendung von PSA (persönliche Schutzausrüstung):

Применение средств индивидуальной защиты (СИЗ)* Isolierende Matten

Диэлектрические коврики* Schutzhandschuhe

Диэлектрические перчатки* isoliertes Werkzeug

Изолированные инструменты* Gesichtsschutz verwenden.

Защитный экран для лица* Im Zweifelsfall ist vor Beginn der Arbeiten mit der verantwortlichen Elektrofachkraft Rücksprache zu halten.

Если возникают вопросы, то следует перед началом работ посоветоваться с ответственным специалистом-электриком.* Alle Arbeiten an elektrischen Anlagen, die über gelegentliches Handhaben von Betätigungseinrichtungen hinausgehen, sind nur im spannungsfreien Zustand der Anlage zulässig.

Любые работы на электрических установках, кроме как включение и отключение, должны выполнятся только тогда, когда установка обесточена. |  |
| **Abschluss der Arbeiten****Завершение работ** |
|  | * Herstellen des ordnungsgemäßen und sicheren Anlagenzustands.

Привести оборудование в надлежащее и безопасное состояние.* Räumen der Arbeitsstelle.

Привести в порядок рабочее место.* Mitgebrachte Werkzeuge und Arbeitsmittel sind aus der Schaltanlage zu entfernen, kontrollieren und reinigen.

Принесенные инструменты и рабочие средства следует удалить из распределительного устройства, проверить и привести в порядок. |  |
|  | **Datum:       Unterschrift:****Дата Подпись** |  |